

Bruksanvisning

# Järven Räddningslakan



CE

<b>INNEHÅLLSFÖRTECKNING</b> .....	2
<b>1. Säkerhetsföreskrifter</b> .....	3
<b>2. Kvalitet</b> .....	4
2.1 CE-märkning .....	4
2.2 Kvalitetsarbete .....	4
<b>3. Bruksanvisningen gäller följande produkter</b> .....	4
<b>4. Produktinformation</b> .....	5
4.1 Järven Räddningslakan .....	5
4.2 Brandskydd .....	5
4.3 Mottagande och uppackning av ditt nya räddningslakan	5
<b>5. Avsedd användning</b> .....	5
5.1 Evakuering med Järven Räddningslakan .....	6
5.2 Skötsel och rengöring av räddningslakanet .....	7
5.3 Förvaring .....	8
5.4 Livslängd .....	8
5.5 Återvinning .....	8
<b>6. Övrigt</b> .....	8
6.1 Produktansvar .....	8
6.2 Returer och reklamationer .....	8
6.3 Transportskador .....	8
<b>7. Märkning</b> .....	9
7.1 Etiketter .....	9
7.2 Symboler .....	9

# SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

*Läs instruktionerna före ni använder våra produkter!*

- Produkten ska bara användas i enlighet med beskrivningen i denna bruksanvisning.
- Produkten ska inte kombineras, monteras eller repareras med andra delar, tillbehör eller reservdelar än de som beskrivs i denna bruksanvisning eller annan dokumentation från Järven Health Care.
- Produkten ska användas så att den inte blir klämd eller skadad.
- Undvik att använda vassa föremål i närheten av produkten.
- Bär aldrig brukaren och madrassen i räddningslakanet.
- Järven Räddningslakan får inte användas tillsammans med luftmadrasser.
- Järven Räddningslakan är brandtestat. Det är kundens ansvar att göra riskbedömning utifrån risken för anlagd brand eller andra brandrisker och därefter välja rätt produkt. Kontakta oss gärna vid frågor.
- För att undvika skador får inte produkten komma i kontakt med varma källor eller eld, till exempel glödande/brinnande cigaretter, varma lampor eller liknande.
- Försäkra er om att ni beställer rätt produkt till rätt ändamål.
- Använd endast Järven Räddningslakan tillsammans med en madrass som är anpassad för brukarens vikt. Rekommenderad madrassjocklek är minst 10 cm.
- Använd EJ Järven Räddningslakan i kombination med bäddmadrass/madrass ovanpå continentalsäng eller resårsäng.
- Personal som utför evakuering bör ha adekvat utbildning. På jarven.se finns en instruktionsfilm som även kan beställas kostnadsfritt.
- Efter evakuering måste alla sömmar kontrolleras noggrant. Är du osäker? Kontakta Järven Health Care; 0660-22 28 50, [healthcare@jarven.se](mailto:healthcare@jarven.se)
- Kardborrebanden måste fästas samman innan tvätt annars riskerar kardborren att riva sönder lakanet samt förstöra intilliggande textilier och ludd riskerar att fastna i kardborren. Detta försämrar fästningen av kardborren vid evakuering.

## 2. KVALITET

### 2.1 CE-MÄRKNING

Järvens Räddningslakan är CE-märkt enligt MDR 2017/745. Märkningen innebär att Järven Health Care har tillverkaransvaret och försäkrar att produkten uppfyller de väsentliga kraven samt att det finns teknisk dokumentation samt försäkran som ska bevaras i minst tio år.



### 2.2 KVALITETSARBETE

Vårt kvalitetsarbete och kundfokus förverkligas genom att vara lyhörd för våra kunders behov och förväntningar samt i alla avseenden verka för ett samarbete som bygger på långsiktighet och förtroende. Ständiga förbättringar av våra produkter och tjänster är grunden till vår förmåga att tillfredsställa kunderna i dag och i framtiden. I vårt grundläggande kvalitetsarbete ingår också att finna utvärderingsmetoder och standarder som erbjuder kunden en säkerställd kvalitet gällande komfort, funktion, hållbarhet och pris. Järven Health Care fokuserar särskilt på att genom kompetenta och engagerade medarbetare kontinuerligt fortbilda och kompetensutveckla vårdens personal. Det är vår förhoppning att det ska leda till att de genom rätt produktval kan bedriva en högkvalitativ vård med inriktning på att förebygga trycksår, vårdrelaterade infektioner och minska bränder som uppkommer i vården.

## 3. BRUKSANVISNINGEN GÄLLER

- Järvens Räddningslakan

## 4. PRODUKTINFORMATION

### 4.1 JÄRVEN RÄDDNINGSLAKAN

Med Järven Räddningslakan mellan madrassen och sängen kan man snabbt evakuera brukaren vid brand eller annan fara. Med ett enkelt handgrepp kan en person själv evakuera brukaren. Järven Räddningslakan har ett extra långt draghandtag i varje kortsida som gör det möjligt för personalen att kunna evakuera med rak rygg och därmed minska den fysiska ansträngningen vid evakuering. Fästbanden är försedda med stark kardborre och färgade i en tydlig orange säkerhetsfärg. Räddningslakanets glidförmåga är hög i både vått och torrt underlag.

Järven Räddningslakan uppfyller Svensk Standard, SS 876 00 39:2012, och detta garanterar bl.a. att handtagen klarar en belastning om 1 000 N (100 Kg) vilket motsvarar en brukarvikt på ca. 210 kg. Järven Räddningslakan finns i 4 storlekar för madrassbredder mellan 78-105 cm

### 4.2 BRANDSKYDD

Räddningslakanet är testat och uppfyller SS 876 00 39:2012.

### 4.3 MOTTAGANDE OCH UPPACKNING AV DITT NYA RÄDDNINGSLAKAN

Börja med att kontrollera att produkten inte är skadad. Vid eventuell transportskada, se punkt 6.3. Ta bort plastförpackningen samt eventuell skyddsmaterial. Användning av kniv bör undvikas vid hantering av förpackningen och produkten. Räddningslakanet kan därefter utplaceras och användas direkt.

## 5. AVSEDD ANVÄNDNING

Järvens Räddningslakan är avsett att användas under skummadrass vid evakuering av sängbunden patient vid brand eller annan fara, när ingen annan evakueringsmöjlighet ges.

Kan även, för personal, användas som ett hjälpmedel vid förflyttning av madrass utan patient.

Kan användas i alla vårdmiljöer, men rekommenderas EJ till utåtagerande patienter eller patienter med självskadebeteende då lakanet har fixeringsband som kan användas för att skada.

Vid självskadebeteende rekommenderar vi en räddningsmadrass som ska placeras så den endast är åtkomlig för personal.

**Järvens Räddningslakan är avsett för att dra brukaren efter golvet med, ej för att lyfta i.**



Använd endast Järven Räddningslakan tillsammans med en madrass som är anpassad för brukarens vikt. Rekommenderad madrassstjocklek är minst 10 cm.



Använd EJ Järven Räddningslakan i kombination med bäddmadrass/madrass ovanpå continentalsäng eller resårsäng.

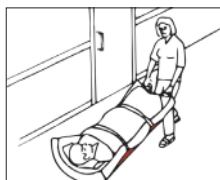
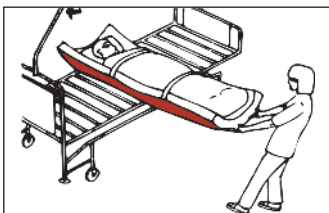
## 5.1 EVAKUERING MED JÄRVEN RÄDDNINGSLAKAN

Järven Räddningslakan skall finnas utplacerat med rätt sida uppåt mellan säng och madrass. (se märkning "DENNA SIDA UPP"). Se till att räddningslakanet fästs i madrassen med de elastiska banden i alla fyra hörn.

Använd endast Järven räddningslakan tillsammans med en madrass som är anpassad för brukarens vikt. Rekommenderad madrassjocklek är minst 10 cm.

### EVAKUERA FRÅN SÄNG

- 1 Informera brukaren om vad som händer.
- 2 Sänk sängen maximalt och lås den i läge för en säkrare evakuering.
- 3 Dra ut banden på långsidan av räddningslakanet och fixera banden runt brukaren.
- 4 Använd de yttre handtagen i fotändan för att dra madrassen ut från sängen och ner på golvet.



### EVAKUERING PÅ PLANT UNDERLAG

- 1 Dra madrassen med handtagen i fotändan.
- 2 Luta kroppen lätt bakåt.  
Detta underlättar arbetet och avlastar armarna.
- 3 Gå i normal hastighet - spring inte!



### EVAKUERING I TRAPPOR

- 1 Gå baklänges tills större delen av madrassen har glidit ner över det översta trappsteget.
- 2 Vänd dig helt om så att du har blicken i färdriktningen, utan att släppa taget om madrassen.
- 3 Håll en hand stadigt på ledstången och dra med den andra handen.
- 4 Följ trappen nedåt och låt madrassen stoppa mot dina ben vid behov.
- 5 Gå nedåt i normal hastighet - spring inte!



Personal som utför evakuering bör ha adekvat utbildning.  
På jarven.se finns en instruktionsfilm som även kan beställas kostnadsfritt.

## 5.2 SKÖTSEL OCH RENGÖRING AV RÄDDNINGSLAKANET



Efter evakuering måste alla sömmar kontrolleras noggrant.  
Är du osäker? Kontakta Järven Health Care; 0660-22 28 50, [healthcare@jarven.se](mailto:healthcare@jarven.se)

Upprätta en inspektionsplan för revision av räddningslakanet. Kontrollera regelbundet lakanet för synliga tecken på skador eller slitage, exempelvis revor, sprickor, hål, fläckar eller färgning. Kontrollera räddningslakanets alla sidor (även undersida).

Järven Räddningslakan kan rengöras med tvålbaserade rengöringsmedel. Se till att använda rätt spädningsförhållanden enligt rekommendationer för rengöringsmedlet. Använd aldrig koncentrat.

**Klorhaltiga preparat får ej användas!**

**Basiska rengöringsmedel får ej användas!**

**Desinficering sker med alkoholbaserat rengöringsmedel med tensider.**

Vid användning av rengöringsmedel eller andra kemikalier är det viktigt att beakta de instruktioner och säkerhetsföreskrifter som finns för respektive rengöringsmedel, se säkerhetsdatablad för de rengöringsmedel som används.



**Kardborrebanden måste fästas samman innan tvätt annars riskerar kardborren att riva sönder lakanet samt förstöra intilliggande textilier och ludd riskerar att fastna i kardborren. Detta försämrar fästningen av kardborren vid evakuering.**



Rengöring bör ske med tvålbaserade rengöringsmedel. Följ rengöringsmedlets bruksanvisning och rekommendationer angående säkerhet och personligt skydd o.s.v. Se till att använda rätt spädningsförhållande. Använd aldrig koncentrat.



Under inga omständigheter får klorhaltiga preparat användas!



Desinficering sker med alkoholbaserat eller liknande rengöringsmedel med tensider. OBS! Alkoholer har en uttorkande effekt och bör därför användas sparsamt. Dessa kan användas; Dax Ytdesinfektion Plus, Virkon, Perform och Dismozon Pur.



Undvik vassa föremål i närheten av räddningslakanet.



Järven Räddningslakan torktumlas i 70° C.



Järven Räddningslakan kan tvättas i 70-90° C.  
Om inga andra krav föreligger rekommenderas tvätt med 70° C för att förlänga produktens livstid.



Använd EJ sköljmedel.

### **5.3 FÖRVARING**

Förvara räddningslakanet i torra, rumstempererade lokaler. Undvik att utsätta räddningslakanet för direkt solljus.

### **5.4 LIVSLÄNGD**

Följ alltid våra skötselråd på räddningslakanet för längsta möjliga livslängd med bibehållen säkerhet och funktion. Uppskattad livslängd, om skötselråden följs, är 5 år.

### **5.5 ÅTERVINNING**

Järven Räddningslakan är helt energiåtervinningsbart och skall sorteras som brännbart avfall. Ingen demontering är nödvändig.

## **6. ÖVRIGT**

### **6.1 PRODUKTANSVAR**

Med produktansvar avses tillverkarens, importörens eller försäljarens lagstadgade skadeståndsansvar för eventuella skador som produkten orsakat. Produktansvarslagen (EU-direktiv 85/374/EEG, Svensk lag SFS 1992:18) fastställer tillverkarens, importörens eller försäljarens lagstadgade skadeståndsansvar för eventuella skador som produkten orsakat. Reglerna gäller för fysiska produkter i form av lösa föremål men även för produkter som kopplas ihop med andra lösa föremål eller fast egendom. Finns det ingen produkt som orsakat någon form av egendoms- eller personskada är produktansvarslagstiftningen inte relevant.

### **6.2 RETURER OCH REKLAMATIONER**

Reklamationer skall skriftligen anmälas till Järven Health Care. Retur av produkt skall efter godkänt reklamationsärende ske enligt våra instruktioner. Returneras produkt innan reklamationsärendet är godkänt räknas ärendet som avslutat och ersättning till kund betalas inte ut.

### **6.3 TRANSPORTSKADOR**

Transportskada skall noteras på fraktsedeln innan påskrift för att vara giltig. Därefter kontaktar ni kundtjänst på Järven Health Care (0660-22 28 50, [healthcare@jarven.se](mailto:healthcare@jarven.se)) och lämnar relevant information.

OBS! För snabbare behandling av ditt ärende ber vi dig fotografera transportskadan så utförligt som möjligt innan ni kontaktar kundtjänst.



# 7. MÄRKNING

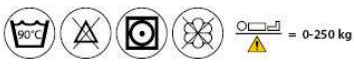
Nedan följer ett exempel på hur räddningslakanet är märkt. Etikettens utseende kan variera. Räddningslakanet är märkt med instruktioner på 8 språk, skötselråd samt tillverkarens kontaktuppgifter.

## 7.1 ETIKETT

 <p><b>Järvan Räddningslakan</b></p> <p><b>Installation:</b> Placera räddningslakanet på sängbotten med denna sida upp. Laga madrassen på räddningslakanet. Fäst sedan räddningslakanet i madrassen med hjälp av de fyra hömbanden. Fästningsbänderna ska ligga i sina fällor, så inget av madrassens kant.</p> <p><b>Bilderna visar:</b> 1 Informera och fixera patienten 2 Sänk sängens roteringsmekanism 45° och dra försiktigt patienten ut ur sängen. 3 Evakuering på slätt golv 4 Evakuering i trappor</p> <p><b>DENNA SIDA ÄR MOT MADRASSEN</b></p>	 <p><b>Järvan Rescue Sheet</b></p> <p><b>Installation:</b> Place the rescue sheet on the bed, this side up. Fasten the sheet to the mattress with the half of the four corner straps. The fixation straps should be in their pockets, not visible outside the edge of the mattress.</p> <p><b>The illustrations show:</b> 1 Inform and fixate the patient 2 Lower the bed, rotate the patient 45° and gently pull the patient out of the bed. 3 Evacuation on a flat surface. 4 Evacuation in stairway.</p> <p><b>THESE SIDE TOWARDS THE MATTRESS</b></p>	 <p><b>Järvan Evakueringstitcher</b></p> <p><b>Installation:</b> Die Matrasse wird auf das Evakuierungstuch aufgelegt und mit den 4 Eckenbändern fixiert. Die seitlichen Klettverschlüsse müssen 5 cm rausstehen.</p> <p><b>Evakuierung manuell:</b> 1 Patienten mit den Gurten fixieren. 2 Griff am Fußende greifen, Patienten seitlich aus dem Bett ziehen. 3 Mit den Rollen voran gehen. 4 Die Treppe langsam vorwärts runtergehen.</p> <p><b>MANUAL</b></p>	 <p><b>救援シート</b></p> <p><b>設置方法</b> マットレスを布の4本のストラップで固定します。4本の固定ストラップは半分の長さをお互いに重ねます。ストラップの端を5センチもみ出し残す必要があります。</p> <p><b>避難方法</b> 1. 患者に知らせ、患者を固定します。 2. ベッドを下げ、45度傾きで引きずり下ろします。 3. 平らな床面に移動します。 4. 手前より階段をゆっくり降りていきます。</p> <p><b>マットレスに布から見て手前</b></p>	 <p><b>Järvan-palustalakan</b></p> <p><b>Asetus</b> Kiinnitä painajien näljältsi markkah-pohjalle. Varmista, että näljät kiinnityshihnoja ovat hyvin kassilla. Niiden tulisi olla noin 5 cm asulla.</p> <p><b>Evakointiohjeet</b> 1. Kärrö poistalle ja kiinnitä hihnot. 2. Laske sänkyä kaltevaan asentoon 45 astetta ja vedä sänkyä ulos. 3. Tasainen pinta. 4. Porraissa</p> <p><b>TÄMÄ PUOLI PÄIJÄLÄ VASTEN</b></p>	<p><b>Järvan Rescue Sheet</b></p> <p><b>Installation:</b> Leg het deok onder het matrasenbewassing de vier distalialen om de hoeken van matras. Zorg er voor dat de vier fixatie banden 5 cm uitstekten aan de onder smal bukket baar zijn.</p> <p><b>Evakuering instructie:</b> 1. Informeren en fixeren van de patiënt. 2. Laet het bed zakken, draai het matras 45° en trek matras met de poortbrek van het bed. 3. Evacuering op vlakke ondergrond. 4. Evacuering op trappen.</p> <p><b>DEZE KANT ONDER HET MATRAS</b></p>	<p><b>Sábana de rescate Järvan</b></p> <p><b>Instalación</b> Sujete el colchón con los cuatro correas de las esquinas. Asegúrese de poder acceder fácilmente a las cuatro correas de fijación. Deben sobresalir unos 5 cm.</p> <p><b>Manual de evacuación</b> 1. Informar al paciente y asegurarlo. 2. Bajar la cama, girar 45 grados y tirar hacia abajo. 3. En superficies planas. 4. En escaleras</p> <p><b>ESTE LADO HACIA EL COLCHÓN</b></p>	<p><b>تعليمات التركيب</b> تعليمات التركيب أبشتر: ضع شدة الرقعة على سرير المريض مع هذه الشدة على الجانب الذي هو متجه إلى المادراس. تأكد من أن الشدة التي تربطها مع المادراس في كل من الزوايا يجب أن تكون متاحة بسهولة. يجب أن تبرز 5 سم من الحافة السفلية للمادراس.</p> <p><b>تعليمات الإخلاء</b> 1. إعلام المريض وتأمينه. 2. خفض السرير، تدوير المريض 45 درجة وسحب السرير لأسفل. 3. على أسطح مسطحة. 4. على السلالم.</p> <p><b>هذه الشدة باتجاه المادراس</b></p>
---	--	--	---	--	--	---	---

**PLACERAS UNDER BEFINTLIG MADRASS MED DENNA SIDA UPP!**  
**PLACED UNDER THE MATTRESS WITH THIS SIDE UP!**

REF 14-090000-002  
Size: 205x80 cm  
For mattress size 78-84 cm



Järvan Health Care  
Bromsvägen 3  
SE-801 60 Örnsköldsvik  
SWEDEN

## 7.2 SYMBOLFÖRKLARING



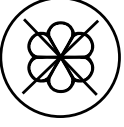
Tvättas i 70-90° C



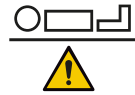
Under inga omständigheter får klorhaltiga preparat användas!



Tål torktumling vid låg temperatur.



Sköljmedel får ej användas.



Anger min - max brukarvikt

= 0-xxx kg



Anger produktens artikelnummer



Detta är en Medicinteknisk produkt



Konsultera bruksanvisningen



Läs bruksanvisningen för viktig varningsinformation



Denna produkt är CE-märkt enligt MDR 2017/745



Tillverkare



Distributör:



### Järven Health Care

Bromsvägen 3  
SE-891 60 Örnsköldsvik  
SWEDEN

Telefon: 0660-22 28 50  
Telefax: 0660-824 10  
E-post: [healthcare@jarven.se](mailto:healthcare@jarven.se)

**Räddningslakan Bruksanvisning. Alla varumärken tillhör respektive ägare.**

Järven AB förbehåller sig rätten att uppdatera denna bruksanvisning vid behov och/eller påträffande av eventuella stav- eller faktafel.

**Ytterligare exemplar kan beställas från Järven Health Care.  
Kopiering för internt bruk är tillåten.**